



**Wünsche an die Politik:
die LABEL-Kernbotschaften**
**Wishes for future policies:
the LABEL messages**

Andreas Kühl, Saxon State Ministry of the Interior
Helena Skalová, Ministry of the Environment

STAATSMINISTERIUM
DES INNERN

Freistaat
SACHSEN

Ministerstvo životního prostředí
České republiky

„All IN THE SAME BOAT“
10 Years of Transnational Cooperation
in Flood Risk Management at the LABE-ELbe
Final conference – June 21-22, 2012
Saxon State Parliament, Dresden

LABEL
LABE-ELBE Adaptation to flood risk

Politik - Wahrnehmung von Risiken, Planung mit Risiken
Politics - Perception of risk, planning with risk



Hochwasser in Polen: Ministerpräsident Tusk reist in das Katastrophengebiet, um sich ein Bild von der Lage zu machen.

„All IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament

CENTRAL EUROPE
EUROPEAN UNION
EUROPEAN REGIONAL
DEVELOPMENT FUND

2

Alle mit ins Boot nehmen!
Taking everyone into the same boat !



„All in the same boat“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



3

Alle mit ins Boot nehmen!
Taking everyone into the same boat !



Alle mit ins Boot nehmen!

Nachhaltiges Hochwasserrisikomanagement erfordert das tägliche Zusammenwirken aller Akteure, unter anderem aus den Bereichen Wasserwirtschaft, Raumplanung, Naturschutz, Landwirtschaft und Wirtschaft. Dabei ist es von besonderer Bedeutung, alle administrativen Ebenen im Elbeinzugsgebiet einzubeziehen. Die internationale Zusammenarbeit wird formal durch die zuständige Kommission (IKSE-MKOL) abgesichert, doch sie lebt auch von der direkten internationalen Kooperation der Zuständigen auf nationaler und Länderebene sowie bei den Regionen und Kommunen. In LABEL wurde diese Zusammenarbeit auf der Arbeitsebene etabliert. Diese muss unbedingt langfristig gesichert werden.

Taking everyone into the same boat !

Sustainable flood risk management requires the daily cooperation between all those responsible from the areas of water resource management, spatial planning, nature conservation, agriculture, local economy and others. Here it is especially important to include all administrative levels in the Elbe catchment. The international cooperation is formally ensured through the appropriate commission (IKSE-MKOL), however it also lives from the direct international cooperation of the persons responsible on a national and federal level, as well as regional and local authorities. This has to be secured on a long-term.

Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



4

Vor Ort Risiken vermindern! Reducing the risks locally!



„All in the same boat“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



5

Vor Ort Risiken vermindern! Reducing the risks locally!



Vor Ort Risiken vermindern!

Ob eine Planung auf Risiken Rücksicht nimmt oder nicht, wird maßgeblich in kommunalen Prozessen entschieden. Daher ist auch die enge Verzahnung von internationaler Kooperation bis zur Kommune entscheidend für Erfolge bei der Risikovorsorge. Zur stärkeren Einbindung der Kommunen in das Hochwasserrisikomanagement wurden viele konkrete Arbeiten im Projekt LABEL geleistet. So wurde z.B. eine internationale kommunale Hochwasserpartnerschaft initiiert. Ohne dauerhafte Kommunikation und Kooperation mit und zwischen den Kommunen über Gefahren, Risiken und deren Verantwortung bei der Vorsorge wird kein Risikomanagement erfolgreich sein. Hier sind regelmäßig Aktivitäten erforderlich – gerade wenn kein Hochwasser herrscht.

Reducing the risks locally!

Whether risks are taken into consideration when planning is largely decided in municipal processes. Therefore, the close ties from the international cooperation to the local authority are decisive for the success of risk prevention. Much tangible work was achieved with the LABEL project to strengthen the involvement of local authorities in flood risk management. E.g. an international municipal flood partnership was initiated. No risk management can be successful without a continuous communication and cooperation with and between the local authorities on hazards, risks and their responsibility to promote flood prevention. Here regular activities are necessary, especially when there is no flooding.

„All in the same boat“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



6

Solidarität leben! Solidarity!



„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



7

Solidarität leben! Solidarity!



Solidarität leben!

Viele Hochwasserschutz- und -rückhaltemaßnahmen haben nicht nur lokale Auswirkungen. Sie beeinflussen meist auch flussabwärts gelegene Orte und Regionen. Deshalb ist es entscheidend, bei der Planung von Maßnahmen das gesamte Einzugsgebiet im Blick zu haben und alle Aktivitäten mit Ober- und Unterliegern abzustimmen. Bei der praktischen Umsetzung dieses Prinzips gibt es weiterhin zahlreiche Herausforderungen. Akzeptanz und Zahlungsbereitschaft für Maßnahmen, die auch anderen helfen, sind notwendig. Gemeinsame Finanzierungsmodelle für Maßnahmen bei Nachbarn müssen weiter vorangetrieben werden. Die Praxis des EU-Solidaritätsfonds für entstandene Schäden darf die Vorsorgepflicht nicht schwächen. Und schließlich bedarf es im Elbeinzugsgebiet eines einheitlichen Verständnisses über die Rechtslage im Zusammenhang mit dem Oberlieger-Unterlieger Prinzip.

Solidarity!

Many flood protection and retention measures do not only have an impact locally. Mostly they also influence areas and regions downstream. Therefore, it is crucial that in the planning of measures the whole basin should be considered, and to coordinate all activities with both the upstream and downstream riparian. There are more challenges in the practical implementation of this principle. Acceptance and the willingness to pay for the measures, which help others, are essential. Common financial models with neighbouring countries and regions must be pursued further. The practice of EU solidarity funds for damages should not weaken the obligation for prevention. And finally, the Elbe catchment needs a common understanding of the legal positions in connection with the upstream and downstream principle.

„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



8

Voneinander lernen! Learning from each other!



„All IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



9

Voneinander lernen! Learning from each other!



Voneinander lernen!

Durch regelmäßigen Austausch über Regionen hinweg, können wir Informationen und Erfahrungen weitergeben und von anderen lernen. Auch über die Grenzen des Elbe-Einzugsgebiets hinaus lassen sich Methoden, Ansätze und Erfahrungen übertragen – wie der Austausch mit dem Donau- / Theiß-Einzugsgebiet in LABEL zeigt. Ziel für die Zukunft sollte es sein, einen Austausch mit allen angrenzenden Einzugsgebieten zu schaffen. So auch mit dem Oder-Einzugsgebiet.

Learning from each other!

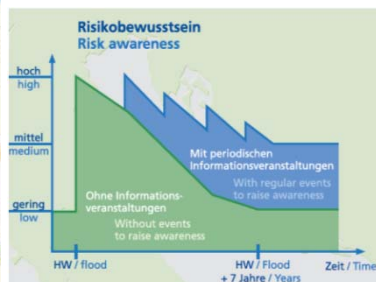
Through the regular exchange across regions, we can pass on information and experience and learn from each other. Methods, approaches and experiences can be transferred even past the borders of the Elbe catchment and beyond - as the exchange with the Danube / Tisza basin in LABEL shows. The goal for the future should be to establish an exchange between all bordering river basin areas, also with the catchment area of the Oder.

„All IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



10

Hartnäckigkeit beweisen! Stay aware!



„All IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



11

Hartnäckigkeit beweisen! Stay aware!



Hartnäckigkeit beweisen!

Das Gefahrenbewusstsein bei der betroffenen Bevölkerung nimmt nach einem Hochwasserereignis im Laufe der Zeit stetig ab. Nur durch ständige Information und Aufrechterhaltung des „Risikobewusstseins“ durch Veranstaltungen und besondere Maßnahmen der Öffentlichkeitsarbeit, wie z.B. Internetinformationen, Ausstellungen oder Hochwasserschutzübungen, bleiben die betroffene Öffentlichkeit und die Akteure vorbereitet.

Stay aware!

After a flooding event, the risk awareness level among the people diminishes over time. Only through a continuous flow of information and the upkeep of events for awareness raising as well as special measures of public relations work, such as internet information, exhibitions and flooding protection exercises, will the public and stakeholders remain prepared.

„All IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



12

Erfolge weiterführen! Following up the success!



„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



13

Erfolge weiterführen! Following up the success!



Erfolge weiterführen!

Die elbeeinzugsgebietsweite und grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen Akteuren und Ebenen muss fortgeführt werden, um weitere Fortschritte bei der Hochwasservorsorge zu erzielen: Das in LABEL konsolidierte Netzwerk soll mittelfristig für die Umsetzung der hier beschriebenen Ziele und Maßnahmen gesichert werden. Dafür wird sich die LABEL Projektpartnerschaft in der nächsten INTERREG Förderperiode um Unterstützung bemühen. Die LABEL Partnerschaft appelliert daher an die zuständigen Gremien, sich auch weiterhin für die EU-Förderung von Projekten zum Hochwasserrisikomanagement einzusetzen. Eine entscheidende Forderung aus der Umsetzung des Projektes LABEL ist, dass in den zukünftigen Förderperioden die natürlichen Grenzen von Einzugsgebieten, wie dem Elbeeinzugsgebiet, in den Förderräumen abgebildet werden.

Following up the success!

The cooperation in the Elbe catchment area and the transnational cooperation between stakeholders and levels must be followed up, in order to target further developments in flood prevention. The consolidated network in LABEL should be ensured for the intermediate implementation of the described targets and measures here. For this, the LABEL project partnership will seek assistance in the next INTERREG funding period. The LABEL partnership appeals therefore to the responsible bodies, to engage further for the EU funding of projects on flood risk management. A decisive requirement of the implementation of the LABEL project is that, in the forthcoming funding periods the natural borders in the catchment areas, as in the Elbe catchment area, will be illustrated in the funding programmes.

„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



14

Packen wir es an!
Let's tackle it!



Durch die fast 10 Jahre währende intensive transnationale Zusammenarbeit sind die Regionen im Elbeinzugsgebiet auf dem Gebiet der Hochwasservorsorge und des Hochwasserrisikomanagements ein großes Stück zusammengewachsen. Dies gilt es in Zukunft auf Basis der gesammelten Erfahrungen und Erkenntnisse in LABEL weiter voranzutreiben und auszubauen!

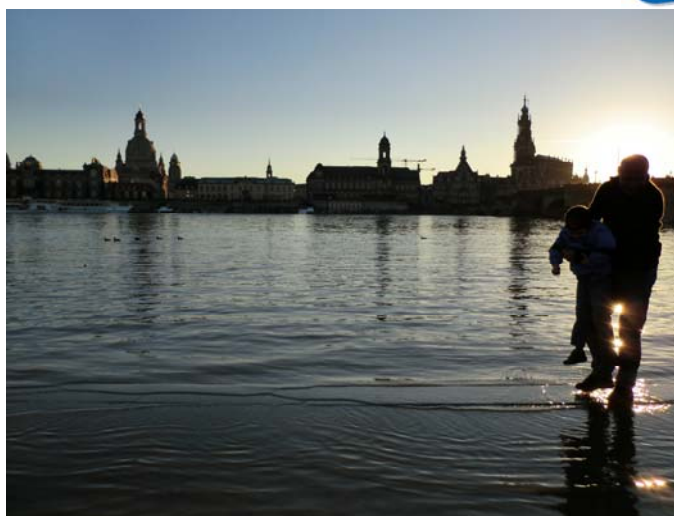
Over nearly 10 years, during the intensive transnational cooperation the regions in the Elbe catchment have grown close in the areas of flood prevention and flood RISK management. In the future, the aim is to further promote and expand on the collected experiences and knowledge from the project LABEL!

„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



15

Packen wir es an!
Let's tackle it!



„ALL IN THE SAME BOAT“
Final conference – June 21-22, 2012
in the Saxon State Parliament



16